

Стилистическая окраска фразеологизмов. Синонимия, антонимия, многозначность и омонимия фразеологизмов

Стилистические возможности фразеологизмов

- Самый большой стилистический пласт составляет **разговорная фразеология** (*без году неделя, во всю ивановскую, водой не разольешь*), она используется преимущественно в устной форме общения и в художественной речи. К разговорной близка просторечная фразеология, более сниженная (*вправить мозги, чесать языком, у черта на куличках, драть глотку, задирать нос*).
- Другой стилистический пласт образует **книжная фразеология**, которая употребляется в книжных стилях, преимущественно в письменной речи. В составе книжной фразеологии можно выделить **научную** (*центр тяжести, щитовидная железа, периодическая система*), **публицистическую** (*шоковая терапия, прямой эфир, черный вторник, закон джунглей*), **официально-деловую** (*минимальная зарплата, потребительская корзина, давать показания, конфискация имущества*).
- Можно выделить и слой **общеупотребительной фразеологии**, которая находит применение как в книжной, так и в разговорной речи (*время от времени, друг друга, иметь значение, иметь в виду, сдержать слово. Новый год*).

Фразеологизмы можно подразделить на две группы:

- **фразеологизмы с яркой эмоционально-экспрессивной окраской**, которая обусловлена их образностью, использованием в них выразительных языковых средств (*ни рыба ни мясо, сесть в лужу, только пятки засверкали, как снег на голову, из огня да в полымя*);
- **книжным** присуще возвышенное, торжественное звучание (*обагрить руки в крови, уйти из жизни, возводить в перл создания*).

Стилистическое использование фразеологизмов в публицистической речи

Писатели обращаются к фразеологическим богатствам родного языка как к неисчерпаемому источнику речевой, экспрессии. Вспомним Ильфа и Петрова, как выразительна их речь, благодаря частому обращению авторов к пословицам, поговоркам! Приведем несколько примеров: *Тут не надо брезговать никакими средствами. Пан или пропал. Выбираю пана, хотя он и явный поляк;* Он еще неясно представлял себе, что последует вслед за получением орденов, но был уверен, что все пойдет как по маслу: «А маслом, - почему-то вертелось у него в голове, - каши не испортишь». Между тем каша заваривалась большая.

В художественной и публицистической речи фразеологизмы часто употребляются в их обычной языковой форме с присущим им значением. Введение в текст фразеологизмов, как правило, обусловлено стремлением журналистов усилить экспрессивную окраску речи.

Стилистическое использование фразеологизмов в художественной речи

Особенно любят использовать фразеологизмы юмористы, сатирики; они ценят **разговорную, стилистически сниженную фразеологию**, прибегая нередко, к смешению стилей для создания комического эффекта. **Разговорно-просторечная фразеология** выступает как средство языковой характеристики персонажей [*Извините великодушно, - засуетилась Марья Ивановна, - я на кухне вожусь, а мама туга на ухо, ничего не слышит. Присаживайтесь... - Шат.*]; для **стилизации авторской речи**, которая воспринимается как непринужденная беседа условного рассказчика с читателем, и в этом случае сниженные фразеологизмы воссоздают картину живого общения [*«Хм», - хмыкнул директор, которого эта идея взяла за живое; Западные рекламщики не горят желанием делиться с российским бюджетом (из газ.)*].

Стилистические возможности синонимии, антонимии, многозначности фразеологизмов

Синонимия

Одну и ту же мысль можно выразить, используя различные фразеологизмы, выступающие в качестве синонимов (ср.: *одним миром мазаны, два сапога пара, одного поля ягоды или: тьма-тьмуца, несть числа, хоть пруд пруди, что песку морского, как собак нерезаных*). Фразеологизмы, подобно словам, нередко создают синонимические ряды, с которыми синонимизируются и отдельные слова [*оставить в дураках, оставить с носом, обвести вокруг пальца, отвести глаза (кому), втереть очки (кому), взять на пушку, обмануть, одурачить, провести, обойти, надуть*].

Антонимия

Антонимия фразеологизмов поддерживается антонимическими отношениями их лексических синонимов (ср.: *умный - глупый, семи пядей во лбу - пороха не выдумает, румяный - бледный, кровь с молоком - ни кровинки в лице нет*).

В особую группу выделяются антонимические фразеологизмы, частично совпадающие по составу, но имеющие компоненты, противопоставленные по значению (ср.: *с тяжелым сердцем - с легким сердцем, не из храброго десятка - не из трусливого десятка, поворачиваться лицом - поворачиваться спиной*).

Многозначность

Многозначность фразеологизмов чаще всего возникает в результате закрепления в языке их переносных значений. Например, фразеологизм *боевое крещение* - «первое участие в бою» - получил в языке еще одно значение вследствие образного его употребления - «первое серьезное испытание в каком-либо деле». Наиболее часто переносные значения появляются у фразеологизмов терминологического характера (*привести к одному знаменателю, центр тяжести, удельный вес, точка опоры, родимое пятно*).